



(imageless edition)

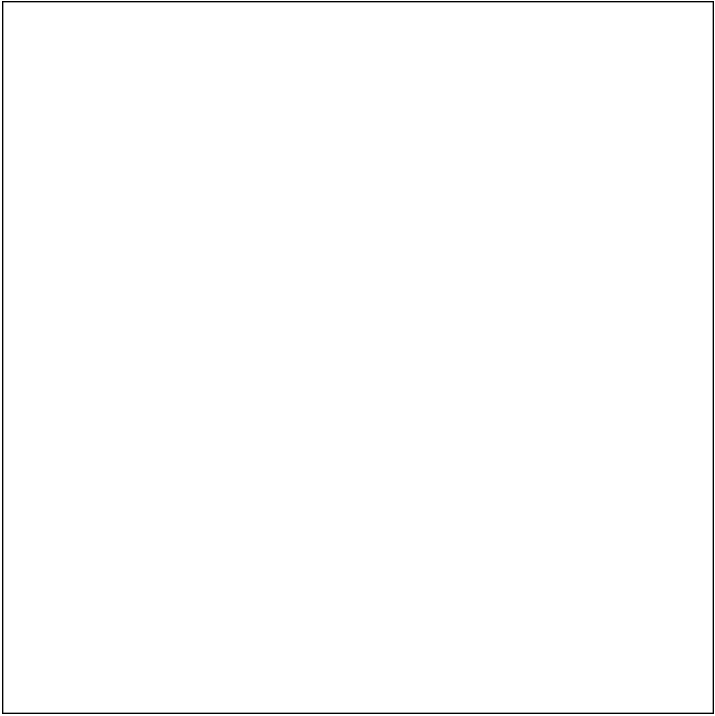
|| Level 3

🗨️ Persian / French

👤 Marzieh Mohammadian Haghighi!

🔗 Magriet Brink

✍️ Winny Asara



La poule et le millepatte

جروس و هزارپا



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

هزارپا و جروس / La poule et le millepatte

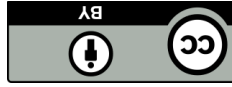
Written by: Winny Asara

Illustrated by: Magriet Brink

Translated by: (fa) Marzieh Mohammadian

Haghighi, (fr) Isabelle Duston, Veronique Biddau

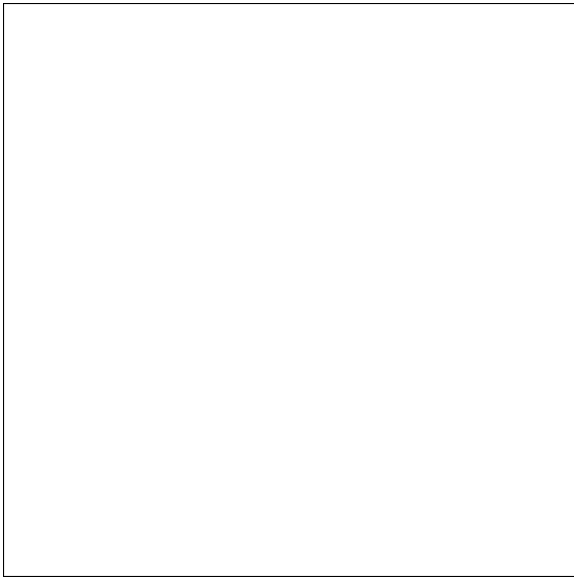
This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



خروس و هزارپا با هم دوست بودند. ولی همیشه با هم در حال رقابت بودند. یک روز تصمیم گرفتند با هم فوتبال بازی کنند تا ببینند چه کسی بهترین بازیکن است.

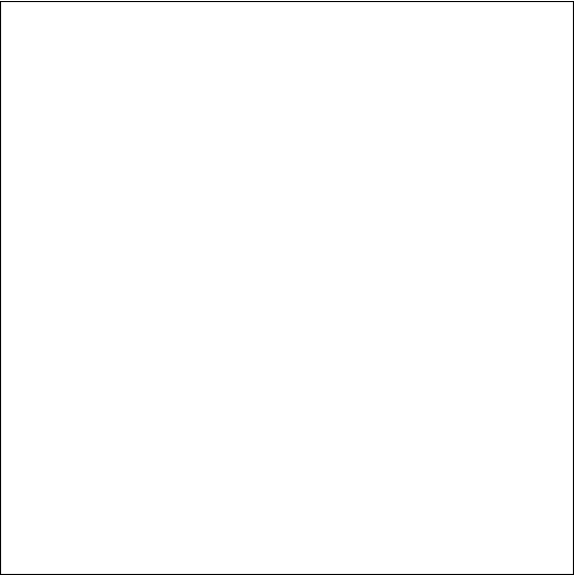
...

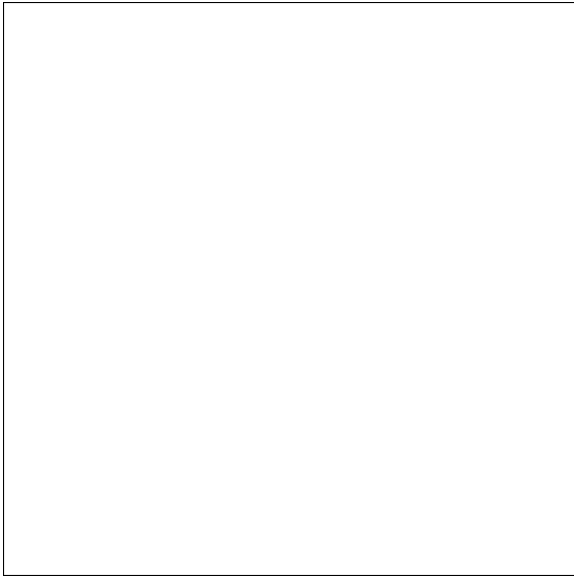
La poule et le millepatte étaient amis. Mais ils étaient toujours en compétition l'un contre l'autre. Un jour, ils décidèrent de jouer au football pour voir qui était le meilleur joueur.

Ils allèrent au terrain de football et commencèrent à jouer. La poule était rapide, mais le millepatte était encore plus rapide. La poule envoyait le ballon loin, mais le millepatte l'envoyait encore plus loin. La poule commençait à être de mauvaise humeur.

...

آنها به زمین فوتبال رفتند و بازی را شروع کردند. گاوچراغ سریعتر از گاو بود. گاو چوبالو را دورتر از گاو می‌زد و گاو چوبالو را دورتر از گاو می‌زد. گاو بازی را بد شروع کرد.

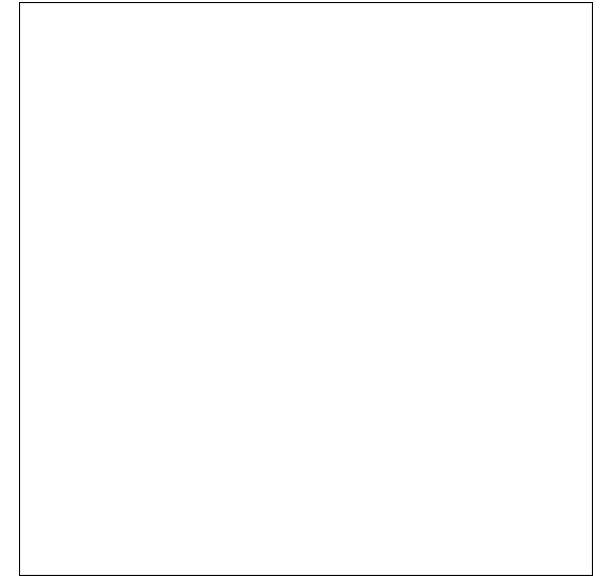




آنها تصمیم گرفتند که یک شوت پنالتی بزنند. اول، هزارپا دروازه بان شد. خروس فقط یک گل زد. بعد نوبت خروس شد که در دروازه بایستد.

...

Ils décidèrent de tirer des pénaltys. Au début, le millepatte était gardien de but. La poule marqua un seul but. Puis ce fut au tour de la poule d'être le gardien de but.



از آن زمان به بعد، مرغ ها و هزارپاها با هم دشمن شدند.

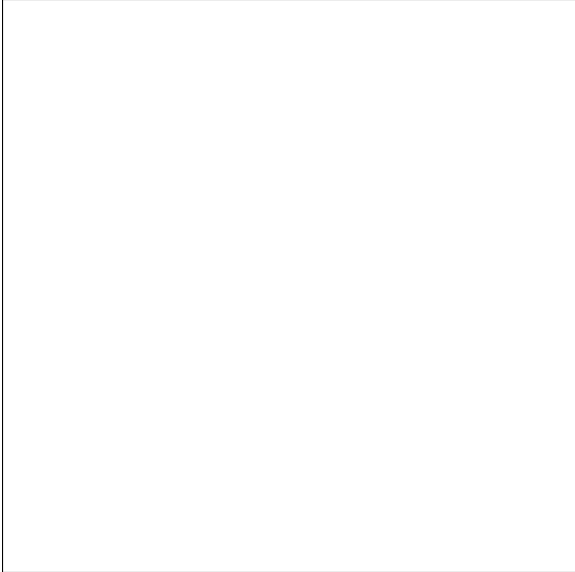
...

Depuis ce temps, les poules et les millepattes sont ennemis.

La poule toussa jusqu'à ce qu'elle recrache le
millepatte qui était dans son estomac. La maman
millepatte et son enfant rampèrent jusqu'à un
arbre pour se cacher.

...

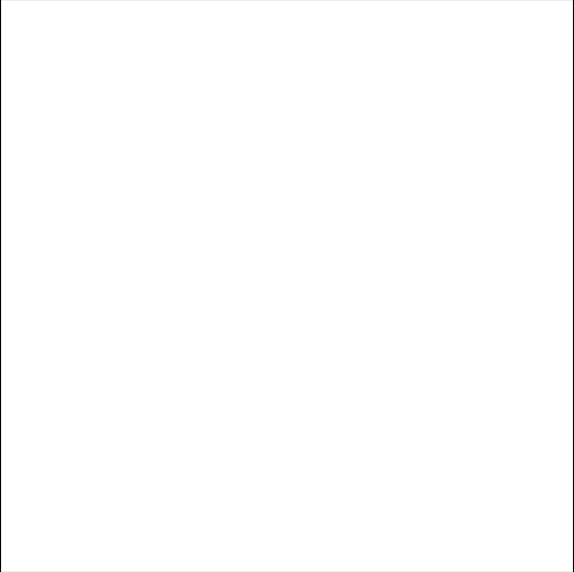
و هزارپا به مادر هزارپا و
آقای سرقره کرد تا هزارپا از هانش بیرون بیرون شود.
بچه اش به بالای نهجت درخت درخت درخت درخت درخت
درخت درخت درخت درخت درخت درخت درخت درخت درخت

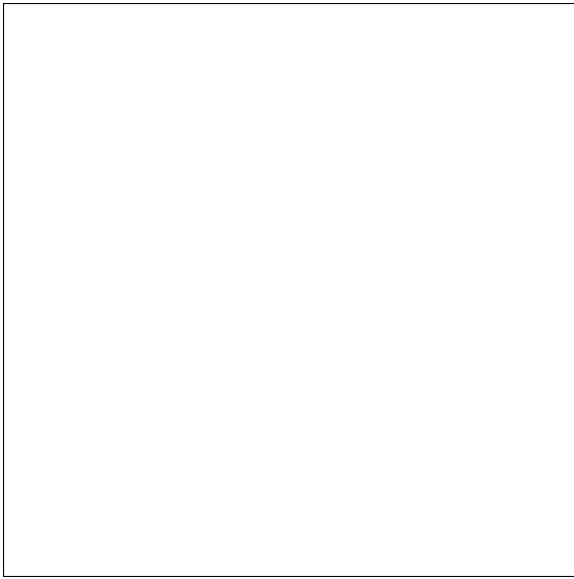


Le millepatte tira dans le ballon et marqua. Le
millepatte dribbla avec le ballon et marqua. Le
millepatte fit une tête avec le ballon et marqua. Le
millepatte marqua cinq buts.

...

هزارپا به توپ ضربه زد و گل زد. هزارپا توپ را در تیرکلی زد و گل زد.
هزارپا به توپ ضربه زد و گل زد. هزارپا توپ را در تیرکلی زد و گل زد.
هزارپا به توپ ضربه زد و گل زد. هزارپا توپ را در تیرکلی زد و گل زد.

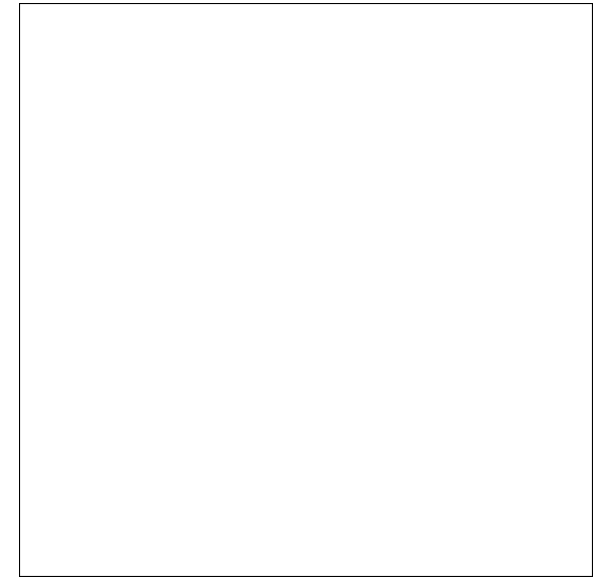




خروس از اینکه بازی را باختہ بود خیلی عصبانی بود. او بازنده ی خیلی بدی بود. هزارپا شروع به خندیدن کرد چون دوستش شروع به نق زدن کرد.

...

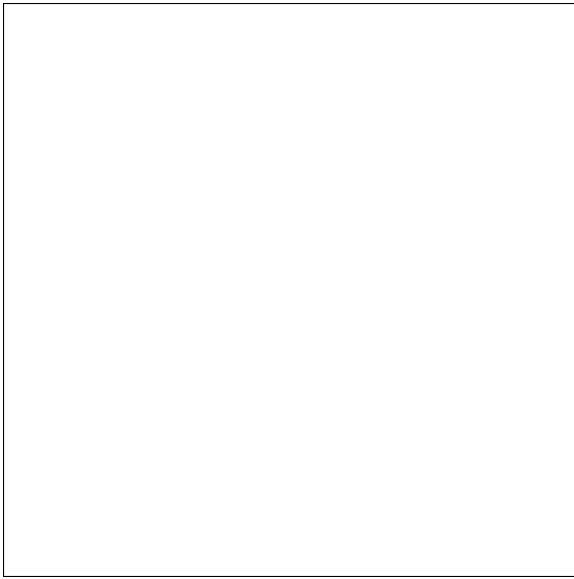
La poule était furieuse d'avoir perdu. C'était était une très mauvaise perdante. Le millepatte commença à rire parce que son amie faisait tout une histoire.



خروس آروغ زد. بعدا دوباره قورت داد و تف کرد. بعد عطسه کرد و سرفه کرد. و سرفه کرد. هزارپا چندش آور بود.

...

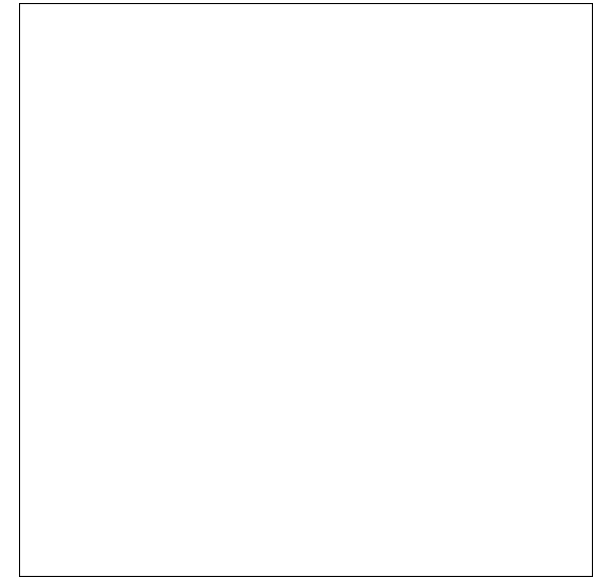
La poule fit un rot. Puis elle déglutit et cracha. Puis elle éternua et toussa. Et toussa. Le millepatte était dégoûtant !



هنگامی که خروس داشت به خانه می‌رفت، مادر هزارپا را دید. او پرسید، "تو پسرم را دیده ای؟" خروس هیچ جوابی نداد. مادر هزارپا نگران شده بود.

...

Alors que la poule rentrait à la maison, elle rencontra la maman millepatte. La maman millepatte demanda, « as-tu vu mon enfant ? » La poule ne répondit pas. La maman millepatte était inquiète.



در آن هنگام مادر هزارپا صدای ظریفی را شنید. صدایی گریان: "کمکم کن مامان!" مادر هزارپا به اطراف نگاه کرد و با دقت گوش کرد. صدا از درون شکم خروس می‌آمد.

...

Puis la maman millepatte entendit une petite voix. « Aide-moi maman ! » Criait la voix. La maman millepatte regarda autour et écouta attentivement. La voix venait de l'intérieur de la poule.